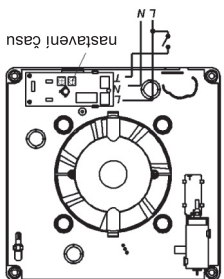
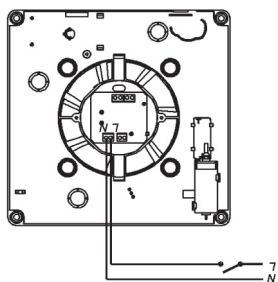


**Ventilátor se žaluzií (VŽ) a Ventilátor se žaluzií s doběhem (VŽD)**  
 VZ100 – jsou vybaveny diodou (dioda signalizuje práci ventilátoru) a svorkovnicí pro připojení napájení. Spouštění ventilátoru se může uskutečnit samostatným zapínacím nebo vypínacím osvětlením místnosti.  
 VZD100 – jsou vybaveny časovým doběhem (TIMER), diodou (pro signalizaci práce ventilátoru) a desítkou pro připojení napájení. Může spolupracovat s vypínacím osvětlením (vypnutí osvětlení spouští časový systém). Vypnutí ventilátoru se uskutečňuje elektronickým časovým systémem s nastavitelným zpozděním (od 3 do 30 min.) po vypnutí osvětlení. Opožděná doba vypnutí ventilátoru je možné plynule regulovat potenciometrem umístěným na plošném spoji, který je označený symbolem CAS/TIME (změna polohy potenciometru vpravo prodlužuje pracovní dobu, naproti tomu změna polohy potenciometru vlevo zkracuje pracovní dobu).



VZD100

Obr. 3



VZ100

- Návod k montáži:**
- Dříve připravený korpus ventilátoru je třeba umístit ve ventiláčném kanálu – označit místa připravených otvorů.
  - Udělat otvory pro hmoždinky v rozestavení shodném s otvory korpusu ventilátoru.
  - Ventilátor umístit ve ventiláčném kanále, předtím je třeba zavést napájecí vedení do otvoru připraveného v korpusu.
  - Připevnit korpus věšroubovaním šroubů do hmoždinek.
  - Provést připojení elektrického vedení instalovaného ventilátoru podle schématu připojení shodném s instalovaným modelem obr.3.
  - Připevnit kryt ovládací desičky, dotáhnout šrouby.
  - Připevnit kryt ovládací desičky, dotáhnout šrouby.
  - Namontovat masku ventilátoru.

#### Určení:

Ventilátory série VŽ a VŽD jsou určeny k podpoře ventilace v obytných budovách a prostorách veřejného užitku. Vyznačují se tichou prací a nízkou spotřebou el.energie, vysokou spolehlivostí a vysokým výkonem. Ventilátory během práce neruší jiná elektronická zařízení.

#### Bezpečnostní požadavky

Ventilátory jsou dodávány firmou Den Braven Czech and Slovak, a.s. a vyhovují požadavkům bezpečnostních norem a směrnic EU (normy EN 60335-1:2004 a EN 60335-2-80:2007 s pozdějšími změnami). Výrobky mají ochranný stupeň vůči postříkání vodou IPX2. POZOR! Ventilátory jsou určeny pro práci při teplotě vzduchu v rozmezí 0°C až 45°C. Zakazuje se používání ventilátoru pokud existuje možnost dostání se cizích těles do průtokové části. Tyto částice mohou poškodit rotující díly nebo způsobit jeho zaklínování. Ventilátor je třeba montovat ve ventiláčném vedení neobsahující zplodiny a jiné plyny a agresivní činitele. Je třeba uskutečnit vhodná opatření za účelem předcházení zpětnému průtoku plynů do místnosti z otevřeného ventiláčného vedení nebo jiných zařízení s otevřeným ohněm!

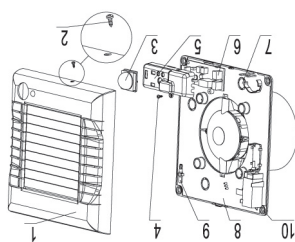
#### Udržování čistoty a provozuschopnosti

Čištění musí být prováděno po předchozím odpojení ventilátoru ze sítě. Čištění musí být omezeno na údržbu vrchní části ventilátoru v čistotě zaručující estetický vzhled. Prach a špínu je třeba odstranit pomocí měkké tkaniny navlhčené v mýdlovém roztoku. Čištěné plochy je potřeba utřít do sucha.

#### Záruka

1. Záruční doba na řádné fungování ventilátoru je 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruku bez předpokládání dokladu o nákupu (paragon, faktura) není možné poskytnout.
3. Záruka se vztahuje na závady nebo poškození způsobené vinou výrobce.
4. Poškozené zařízení poskytněte výrobci nebo zanechte do místa nákupu.
5. Záruka se nevztahuje na poškození zařízení chybou uživatele v důsledku nesprávné instalace, instalace ne kvalifikovanou osobou, užíváním pro jiné účely než je určeno, nevhodného transportu, uskladnění a servisu, poškození vzniklá v důsledku svévolných oprav a mechanických poškození.
6. Na samotnou instalaci a údržbu se nevztahuje záruka.
7. Podmínkou správné funkce zařízení a splnění záručních podmínek je provedení pravidelná (pravidelná) revize oprávněnou osobou min. 2 krát do roka.

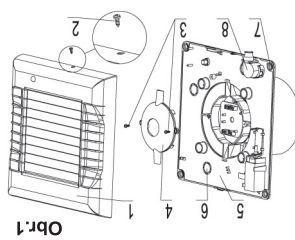
**Pozor!**  
 Připojení k elektrické síti musí být provedeno kvalifikovaným elektrikářem s oprávněním. Elektrická instalace musí obsahovat vypínač, ve kterém vzdálenost mezi kontakty všech pólu bude představená minimálně 3mm. Instalování je třeba provádět u vypnutého napájení.



Obr.2

**Připrava k montáži VZD (obr.2)**  
 Připravě úkony pro montáž ventilátoru je potřeba zahájit od odšroubování šroubu 2, a sundání přední maskovací části 1. Odšroubovaním šroubu 4, získáme možnost odstranění krytu 5, a přístupu k ovládací desičce se svorkovnicí k připojení napájecího vedení. Napájecí vedení je třeba protáhnout otvorem 7, (po vylomení) v korpusu ventilátoru.

**Skladba modelu VZD (obr.2)**  
 Ventilátor VZD je složen z korpusu 8, ve kterém je umístěn poháněcí motor a vrtule. V pravé spodní části je umístěna ovládací desička 6, zakryta krytem 5, připravená šroubem 4. Na přední straně korpusu se nachází část 7, (k vylomení) pro přivedení napájecího vedení. Zařízení a přívod vzduchu jsou zakryty maskou 1, připravenou šroubem 2. K modelu je přiložen malý šroubovák 9, (umístěný na přední přírubě korpusu). Je třeba jej použít k nastavení času zpozdění DOBĚHU.



Obr.1

**Připrava k montáži VZ (obr.1)**  
 Připravě úkony pro montáž ventilátoru je potřeba zahájit od odšroubování šroubu 2, a sundání přední maskovací části 1. Odšroubovaním šroubu 3, získáme možnost odstranění krytu 4, a přístupu k ovládací desičce. Napájecí vedení je třeba protáhnout otvorem 6, (po vylomení) v korpusu ventilátoru.

**Skladba modelu VZ (Obr.1)**  
 Ventilátor VZ je složen z korpusu 5, ve kterém je umístěn poháněcí motor a vrtule. V cen-  
 trální průtokové části je umístěna ovládací desička se svorkovnicí k připojení napájení chlázená krytem 4, připraveným šroub 4. Ve přední straně korpusu se nachází část 6, (k vylomení) pro přivedení napájecího vedení. Zařízení a přívod vzduchu jsou zakryty maskou 1, připravenou šroubem 2.

CZ

CZ

## Ventilátor se žaluzií Ventilátor se žaluzií s doběhem

SK

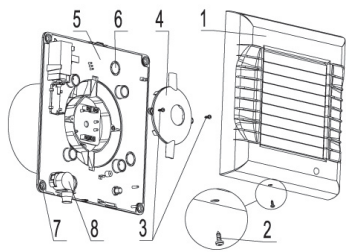
## Ventilátor so žalúziou Ventilátor so žalúziou s doběhom

HU

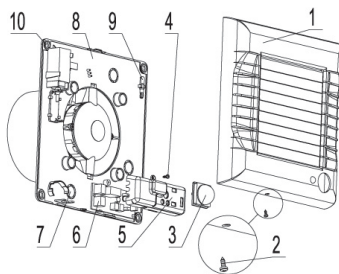
## Késleltetett kikapcsolású zsalus ventilátor



Obr. / Ábra 1



Obr. / Ábra 2



(SK)

### Skladba modelov VŽ (obr.1)

Ventilátor VŽ je zložený z korpusu 5., v ktorom je umiestnený poháňací motor a vrtuľa. V centrálnej prietokovej časti je umiestnená ovládací dosička so svorkovnicou k pripojeniu napájania a chránenou krytu 4. prípevným skrutkami 3. V prednej strane korpusu sa nachádza časť 6. (k vylomeniu) pre privedenie napájacieho vedenia. Zariadenie a prívod vzduchu sú zakryté maskou 1. prípevnou skrutkou 2.

### Príprava na montáž VŽ (obr.1)

Prípravné úkony pre montáž ventilátoru je nutné zahájiť od odskrutkovania skrutky 2. a demontáže prednej maskovacej časti 1. Odskrutkovaním skrutky 3. získame možnosť odstránenia krytu 4. a prístupu k ovládací dosičke. Napájacie vedenie je potrebné pretiahnuť otvorom 6. (po vylomeniu) v korpuse ventilátoru.

### Skladba modelov VŽD (obr.2)

Ventilátor VŽD je zložený z korpusu 8., v ktorom je umiestnený poháňací motor a vrtuľa. V pravej dolnej časti je umiestnená ovládací dosička 6. zakrytá krytom 5. prípevnou skrutkou 4. Na prednej strane korpusu sa nachádza časť 7. (k vylomeniu) pre privedenie napájacieho vedenia. Zariadenie a prívod vzduchu sú zakryté maskou 1. prípevnou skrutkou 2. K modelu je priložený malý skrutkovač 9. (umiestnený na prednej prírubie korpusu). Je treba ho použiť na nastavenie času ONESKORENIA.

### Príprava na montáž VŽD (obr.2)

Prípravné úkony pre montáž ventilátoru je nutné zahájiť od odskrutkovania skrutky 2. a demontáže prednej maskovacej časti 1. Odskrutkovaním skrutky 4. získame možnosť odstránenia krytu 5. a prístupu k ovládací dosičke so svorkovnicou s pripojením napájacieho vedenia. Napájacie vedenie je potrebné pretiahnuť otvorom 7. (po vylomeniu) v korpuse ventilátoru.

### Pozor!

Pripojenie k elektrickej sieti musí byť prevedené kvalifikovaným elektrikárom s oprávnením. Elektrická inštalácia musí obsahovať vypínač, v ktorom vzdialenosť medzi kontaktmi všetkých pólov bude predstavovať minimálne 3mm. Inštaláciu je nutné prevádzkať u vypnutého napájania.

### Návod k montáži:

- Vopred pripravený korpus ventilátoru je treba umiestniť vo ventilačnom kanále – označiť miesta upevňovacích otvorov.
- Urobiť otvory pre hmoždinky zhodnými s otvormi korpuse ventilátoru.
- Ventilátor umiestniť vo ventilačnom kanále, predtým je nutné zaviesť napájacie vedenie do otvoru pripraveného v korpuse.
- Pripevniť korpus zaskrutkovaním skrutiek do hmoždienok.
- Prevliecť pripojenie elektrického vedenia inštalovaného ventilátoru podľa schémy pripojenia zhodným s inštalovaným modelom obr.3.
- Pripevniť kryt ovládacího panelu, dotiahnuť skrutky.
- Namontovať masku ventilátoru.

### Ventilátor so žalúziou (VŽ) a Ventilátor so žalúziou s dobehom (VŽD)

VŽ100 – sú vybavené diódou (dióda signalizuje prácu ventilátoru) a svorkovnicou pre pripojenie napájania. Spúšťanie ventilátoru sa môže uskutočniť samostatným zapínačom alebo vypínačom osvetlenia miestnosti.

VŽD100 – sú vybavené časovým dobehom (TIMER), diódou (pre signalizáciu práce ventilátoru) a platňou pre pripojenie napájania. Môže spolupracovať s vypínačom osvetlenia (vypnutie osvetlenia spúšťa časový systém). Vypnutie ventilátoru sa uskutočňuje elektronickým časovým systémom s nastaviteľným dobehom (od 3 do 30 min.) po vypnutí osvetlenia. Skrátene doby vypnutia ventilátoru je možné plynule regulovať potenciometrom umiestneným na plošnom spoji, ktorý je označený symbolom ČAS/TIME (zmena polohy potenciometru vpravo predlžuje pracovnú dobu, naproti tomu zmena polohy potenciometru vľavo skracuje pracovnú dobu).

### Určenie:

Ventilátory série VŽ a VŽD sú určené k podpore ventilácie v obytných budovách a priestoroch verejného užívania. Vyznačujú sa tichou prevádzkou a nízkou spotrebou el. energie, vysokou spoľahlivosťou a vysokým výkonom. Ventilátory v priebehu prevádzky nerušia iné elektronické zariadenia.

### Bezpečnostné požiadavky

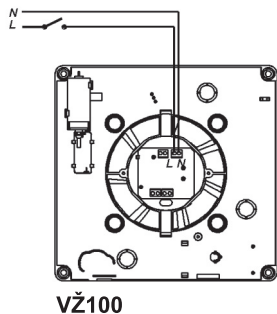
Ventilátory sú dodávané firmou Den Braven Czech and Slovak, a.s. a vyhovujú požiadavkám bezpečnostných noriem a smerníc EU (normy EN 60335-1:2004 a EN 60335-2-80:2007 s neskoršími zmenami). Výrobky majú ochranný stupeň voči postriekaniu vodou IPX2. POZOR! Ventilátory sú určené pre prácu pri teplote vzduchu v rozmedzí 0°C až 45°C. Zakazuje sa používanie ventilátoru pokiaľ existuje možnosť vniknutia cudzích telies do prietokovej časti. Tieto častice môžu poškodiť rotujúce diely alebo spôsobiť jeho zastavenie. Ventilátor je potrebné montovať vo ventilačných vedeniach neobsahujúcich splodiny a iné plyny a agresívne činitele. Je nutné zaviesť vhodné opatrenia za účelom predchádzania spätnému prietoku plynov do miestnosti z otvoreného ventilačného vedenia alebo iných zariadení s otvoreným ohňom!

### Udržovanie čistoty a prevádzkyschopnosti

Čistenie musí byť prevádzkané po predchádzajúcom odpojení ventilátoru zo siete. Čistenie musí byť obmedzené na údržbu vrchnej časti ventilátoru zaručujúci estetický vzhľad. Prach a špinu je treba odstrániť pomocou mäkkej tkaniny navlhčenej v mydlovom roztoku. Čistené plochy je potrebné utrieť do sucha.

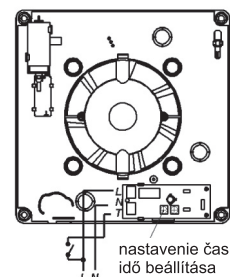
### Záruka

1. Záručná doba na riadne fungovanie ventilátora je 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruka bez preukázania dokladu o nákupe (pokladničný blok, faktúra) nie je možné poskytnúť.
3. Záruka sa vzťahuje na poruchy alebo poškodenie spôsobené vinou výrobcu.
4. Poškodené zariadenie poskytnete výrobcovi alebo zaneste do miesta nákupu.
5. Záruka sa nevzťahuje na poškodené zariadenie chybou užívateľa v dôsledku nesprávnej inštalácie, inštalácie nekvalifikovanou osobou, užívaním pre iné účely než je určené, nevhodného transportu, uskladnením a servisu, poškodenia vzniknuté v dôsledku svojvoľných opráv a mechanických poškodení.
6. Na samotnú inštaláciu a údržbu sa nevzťahuje záruka.
7. Podmienkou správnej funkcie zariadenia a splnenie záručných podmienok je prevádzka periodickej (pravidelnej) revízie oprávnenou osobou min. 2 krát do roka.



VŽ100

Obr. / Ábra 3



VŽD100

(HU)

### A VŽ modellek felépítése (1. ábra)

A VŽ ventilátor testében (5) hajtómotor és propeller található. A központi levegőáramlási részben kapott helyet a vezérlőlap a táp csatlakoztatására szolgáló sorkapoccsal, amelyet csavarokkal (3) rögzített burkolat (4) véd. A test elülső részén található a tápkábel bevezetése céljára kitortható elem (6). A berendezést és a levegőbevezetést csavarral (2) rögzített maszk (1) burkolja.

### A VŽ ventilátor beszerelésének előkészítése (1. ábra)

A ventilátor beszerelésének előkészítése a csavar (2) kicsavarásával és az elülső maszk (1) eltávolításával kezdődik. A csavar (3) kicsavarása után levehető a fedél (4), és hozzáférhetővé válik a vezérlőlap. A tápkábel a ventilátortesten található nyíláson (6) át vezethető be (annak kitorése után).

### A VŽD modellek felépítése (2. ábra)

A VŽD ventilátor testében (8) hajtómotor és propeller található. A jobb alsó részben kapott helyet a csavarral (4) rögzített burkolattal (5) védett vezérlőlap (6). A test elülső részén található a tápkábel bevezetése céljára kitortható elem (7). A berendezést és a levegőbevezetést csavarral (2) rögzített maszk (1) burkolja. A modellhez kis csavarhúzó (9) is tartozik (a test elülső peremén található), amely a KÉSLELTETÉS idejének beállítására szolgál.

### A VŽD ventilátor beszerelésének előkészítése (2. ábra)

A ventilátor beszerelésének előkészítése a csavar (2) kicsavarásával és az elülső maszk (1) eltávolításával kezdődik. A csavar (4) kicsavarása után levehető a fedél (5), és hozzáférhetővé válik a vezérlőlap a táp csatlakoztatására szolgáló sorkapoccsal. A tápkábel a ventilátortesten található nyíláson (7) át vezethető be (annak kitorése után).

### Vigyázat!

Az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatást engedéllyel rendelkező, szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. A telepített rendszernek kell tartalmaznia egy olyan kapcsolót, amelyben az egyes pólusok érintkezői közötti távolság legalább 3 mm. Az elektromos szerelést kikapcsolt áramellátás mellett kell végezni.

### Szerelési utasítás:

- Illeszse be a szellőzőcsatornába az előre elkészített ventilátortestet, és jelölje meg a rögzítőnyílások helyét.
- Fúrja ki a megfelelő lyukat a tipliknek.
- Vezesse be a tápvezetéket a ventilátortesten készített nyíláson át, és helyezze be a ventilátort a szellőzőcsatornába.
- Rögzítse a tárgyat csavarokkal a tiplikbe.
- Végezze el a beszerelt ventilátor elektromos bekötését a modellnek megfelelő bekötési rajz alapján (3. ábra).
- Rögzítse a vezérlőlap fedelét, húzza meg a csavarokat.
- Szerelje fel a ventilátor maszkját.

### Zsalus ventilátor (VŽ) és késleltetett kikapcsolású zsalus ventilátor (VŽD)

VŽ100 – diódával (a ventilátor működésének jelzésére) és sorkapoccsal az áramellátás csatlakoztatásához. A ventilátor külön kapcsolóval vagy a helyiség világításának kapcsolójával kapcsolható be.

VŽD100 – időzítővel (TIMER), diódával (a ventilátor működésének jelzésére) és érintkezőlappal az áramellátás csatlakoztatásához. Csatlakoztatható a világítás kapcsolójára (a villanyoltás elindítja az időzítőt). A ventilátort az állítható késleltetésű (3–30 perc) elektronikus időzítőrendszer kapcsolja ki a világítás kikapcsolása után. A ventilátor kikapcsolásának késleltetése fokozatmentesen szabályozható a nyomtatott áramköri lap IDŐ/TIME megjelölésű potenciométerével (ezt jobbra húzva meghosszabbítható, balra húzva lerövidíthető a működési idő).

### Rendeltetés:

A VŽ és VŽD sorozat ventilátorai lakó- és középületek szellőztetésének támogatására szolgálnak. Fontos jellemzőjük a tiszta és energiatakarékos működés, valamint a nagy megbízhatóság és teljesítmény. A ventilátorok nem okoznak zavart az elektronikus eszközök működésében.

### Biztonsági követelmények

A ventilátorokat a Den Braven Magyarország Kft. forgalmazza. A berendezések eleget tesznek az európai uniós biztonsági előírások és irányelvek (a módosított EN 60335-1:2004 és EN 60335-2-80:2007 szabvány) követelményeinek. A termékek IPX2 védetségű fokozata védelmet biztosít a freccsenő víz ellen. VIGYÁZAT! A ventilátorok 0 és 45 °C-os levegő-hőmérséklet között üzemeltethetők. Tilos használni a ventilátort, amennyiben nincs kizárva, hogy idegen test kerül a levegőáramlási részbe. Az ilyen testek károsíthatják vagy megakaszthatják a forgó alkatrészeket. A ventilátor csak olyan szellőzőcsatornába építhető be, amely nem tartalmaz égéstermékeket, illetve egyéb gázokat vagy agresszív anyagokat. Megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy a nyitott szellőzőcsatornából vagy egyéb, nyílt lángot használó berendezésből ne áramolhassanak vissza gázok a helyiségbe!

### A tisztaság és a működőképesség megőrzése

Tisztítás előtt válassza le a ventilátort az elektromos hálózatról. A tisztítás során szorítkozzon a ventilátor felső részének esztétikus hatást biztosító karbantartására. A por és a szennyeződés tisztítószerez oldattal nedvesített puha ronggyal távolítható el. A tisztított felületeket törölje szárazra.

### Garancia

1. A ventilátor megfelelő működésére a vásárlás napjától számított 24 hónapos garancia érvényes.
2. A garancia csak a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk, számla) bemutatásával érvényesíthető.
3. A garancia a gyártó hibájából bekövetkező hibákra és meghibásodásokra vonatkozik.
4. A hibás berendezést el kell juttatni a gyártóhoz, vagy vissza kell vinni a vásárlás helyére.
5. A garancia nem vonatkozik a felhasználó hibájából bekövetkező meghibásodásokra, amelyek helytelen, illetve szakképzetlen személy által végzett telepítésből, rendeltetésellenes használatból, nem megfelelő szállítástól, tárolástól vagy szervizelésből, illetve önkényes javításból erednek, valamint a mechanikai sérülésekre.
6. A garancia nem vonatkozik a telepítésre és a karbantartásra.
7. A helyes működés és a garanciális feltételek teljesítése érdekében legalább évi 2 alkalommal engedéllyel rendelkező személynek el kell végeznie a berendezés időszakos (rendszeres) felülvizsgálatát.